

Belle Air Elementary

Informe del Cumplimiento de
Responsabilidades de la Escuela, 2011–2012
San Bruno Park Elementary School District



» Informe anual para la comunidad sobre la enseñanza, el aprendizaje, los resultados de pruebas, los recursos y las mediciones de nuestro progreso.



Published by
SCHOOL WISE PRESS

Belle Air Elementary

Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, 2011–2012 San Bruno Park Elementary School District

La información de este Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela representa al año escolar 2011–2012, no al corriente año escolar. En la mayoría de los casos, estos son los datos más recientes disponibles. Presentamos los resultados de nuestra escuela próximos a los de la escuela primaria de tipo medio de nuestro condado y estado. Esto se hace para proveer las comparaciones más significativas y justas. Se puede hallar más información sobre nuestra escuela con la herramienta **DataQuest** en línea ofrecida por el Departamento de Educación de California.

Nótese que las palabras de tipo de letra pequeña y azul son enlaces en la versión en línea de este informe, donde se encuentra aun más información. Se puede hallar una lista maestra de las palabras vinculadas y de las direcciones de la página Web a las que están vinculadas en el enlace siguiente:

http://www.schoolwisepress.com/sarc/links_2012_es.html

Informes de otras escuelas están disponibles en [la página Web del Departamento de Educación de California](#). Hay acceso al Internet en su biblioteca local.

Si tuviera alguna pregunta relacionada con este informe o si quisiera una copia impresa, por favor consulte la oficina de la escuela.

Cómo contactar a la escuela

450 Third Avenue
San Bruno, CA 94066
Director: Michael Rothhammer
Teléfono: (650) 624-3155

Cómo contactar al distrito

500 Acacia Ave.
San Bruno, CA 94066
Teléfono: (650) 244-0133
<http://sbpsd.k12.ca.us/>



» Índice

USUARIOS ONLINE: HAGA CLIC EN UN TÍTULO PARA SALTAR A LA SECCIÓN CORRESPONDIENTE.

- [Mensaje del director](#)
- [Mediciones de nuestro progreso](#)
- [Rendimiento de los estudiantes](#)
- [Estudiantes](#)
- [Ambiente de aprendizaje](#)
- [Dirección, maestros y personal](#)
- [Recursos](#)
- [Gastos de la escuela](#)
- [Adecuación de los recursos clave](#)
- [Almanaque de Datos](#)



Publicado por
SCHOOL WISE PRESS
466 Green Street, Suite 303
San Francisco, CA 94133
Phone: (415) 432-7800
www.schoolwisepress.com

©2012 Publishing 20/20

Belle Air Elementary

Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, 2011–2012
San Bruno Park Elementary School District

» Mensaje del director

¡Bienvenidos a Belle Air Elementary School! Belle Air presta sus servicios a una comunidad vibrante, lingüística y culturalmente diversa en San Bruno, California.

Los estudiantes de Belle Air son estudiantes listos y entusiastas. En colaboración con nuestros padres y la comunidad, apoyamos, retamos y preparamos a nuestros estudiantes mientras progresan en su viaje educativo. Nuestra expectativa es que cuando nuestros estudiantes salgan de Belle Air estén preparados para tener éxito en la escuela secundaria, completar los requisitos A–G de la secundaria y que sean elegibles para ir a la universidad que ellos decidan. Además, preparamos a nuestros estudiantes para ser estudiantes de por vida, con conocimientos y miembros respetuosos de la comunidad.

El programa de preescolar en el plantel: tenemos un programa prospero de preescolar en el plantel que presta sus servicios a aproximadamente 100 estudiantes en edades de tres a cinco. Incorporamos actividades prácticas, experiencias culturales, aptitud al kínder y juego para construir unas bases fuertes para el futuro de nuestros hijos.

Sociedad con Notre Dame De Namur University (NDNU): tenemos una única sociedad con NDNU como “escuela laboratorio” que trae recursos adicionales y experticia de una universidad local y una universidad de enseñanza. En cada salón un maestro estudiante está relacionado con uno de nuestros maestros “titulares” resultando en una proporción de 1 adulto para 15 estudiantes.

Participación de los Padres: nuestros padres son activos en nuestra escuela y tenemos un PTA “se puede” que tiene muchas funciones y recolección de fondos a lo largo del año. Las ganancias contribuyen a los muchos programas suplementarios en Belle Air incluyendo un programa de educación física de alta calidad y experiencia educativa fuera de las instalaciones en una semana completa para nuestros estudiantes de quinto grado todos los años.

Tecnología: la tecnología es una prioridad en Belle Air. Cada salón está equipado con un proyector LCD, cámara de documentos y “streaming” para llevar el mundo al salón y para mejorar y profundizar el aprendizaje del estudiante. Nuestros estudiantes de segundo a quinto grado usan ST Math, un programa de razonamiento y resolución de problemas matemáticos del Instituto Mind. Además, hay dos laboratorios de computadores al que los estudiantes pueden ingresar varias veces cada semana. Para 2012–2013, planeamos comprar iPads para mejorar el aprendizaje del estudiante.

Rango de grados y Calendario escolar

K–6

TRADICIONAL

Índice de Rendimiento Académico (API)

812

Promedio del condado: 854
Promedio del estado: 814

Inscripción estudiantil

402

Promedio del condado: 454
Promedio del estado: 535

Atender las necesidades de todos los estudiantes: hay un maestro de “intervención” de tiempo completo que brinda ayuda adicional a aquellos estudiantes que están uno o más grados detrás de sus compañeros. También tenemos un maestro de recursos de tiempo completo, un maestro de habla de medio tiempo y consejeros para brindar servicios a los estudiantes seleccionados, tales como estudiantes con necesidades excepcionales. Hay un programa para después de clases en el plantel que incluye ayuda para tareas en la casa, laboratorio de computo, actividades de aprovechamiento y juegos estructurados al aire libre.

Usted está invitado a nuestro plantel para ver por usted mismo a nuestros listos y encantadores estudiantes, personal excepcional y el aprendizaje abundante en Belle Air Elementary en el Distrito Escolar de San Bruno Park.

Michael Rothhammer, DIRECTOR

Logros principales

- Se contrató a un maestro de Intervención de Lectura para concentrarse en el desempeño académico de los estudiantes que no reúnen los estándares estatales de artes del lenguaje. El maestro orientó un programa básico de intervención en lectura para estudiantes de cuarto y quinto grado. El maestro también dictó lecciones de intervención de lectura y desarrollo del idioma inglés a grupos reducidos de estudiantes y trabajó conjuntamente con maestros de clase para apoyar la enseñanza de artes del lenguaje en la clase.
- La subvención para Seguridad y Educación Extracurricular (After School Education and Safety) permitió a Belle Air School ofrecer un programa extracurricular. Con este programa, los estudiantes de primero a sexto grado reciben ayuda con sus tareas y disfrutaban de actividades extracurriculares y de una merienda nutritiva.
- Belle Air Elementary fue una de las cuatro escuelas de primaria pública en la Bay Area que tuvo un mejoramiento de 50 puntos en el Índice de Rendimiento Académico (Academic Performance Index, API), el sistema de clasificación académico del estado. Hubo, lógicamente, factores múltiples que llevaron a nuestros estudiantes a tener éxito académico incluyendo nuestro personal altamente preparado, nuestra nueva sociedad con Notre Dame University y nuestro sistema de intervención para estudiantes bajo nivel de grado.
- Los programas de aprovechamiento después de clases incluyen artes y oficios, cocina y baile folclórico. Además, todos los estudiantes de quinto grado participaron en la experiencia académica al aire libre anual que brinda una multitud de actividades prácticas en ciencias.

Enfoque para mejorar

- En 2012–2013 seguiremos mejorando el aprendizaje diferenciado en todas las áreas con énfasis adicional en artes del lenguaje/literatura y matemáticas. Belle Air también seguirá teniendo expectativas altas para todos los estudiantes incluyendo los que están por debajo del nivel de grado, en el nivel de grado y aquellos con resultados superiores (algunos de los cuales se clasificaron anteriormente como GATE).
- Además, seguiremos construyendo un clima positivo en la escuela por medio de la educación de carácter y anti acoso escolar.
- La ciudad de San Bruno brindará a nuestra escuela programas de calidad para después de clases lo cual es reconocido en toda la ciudad. Compraremos iPads y aplicaciones educativas para que los estudiantes los usen durante y después de clases.
- En términos de tecnología, estamos actualizando y reconfigurando los dos laboratorios de computo. Aún tenemos contrato con el Instituto Mind Research para el programa de matemáticas en línea, ST Math, y Education City. Para el desarrollo del lenguaje, nuestros Estudiantes de inglés nuevos o “principiantes” también usarán Rosetta Stone. Por medio de la Oficina de Educación del Condado de San Mateo seguiremos teniendo streaming en cada salón.

MEDICIONES DE NUESTRO PROGRESO

Índice de Rendimiento Académico (API)

El Índice de Rendimiento Académico (Academic Performance Index, API) es la manera en la que California compara las escuelas basándose en los resultados de los exámenes. Este índice se creó en 1999 para ayudar a los padres y educadores a reconocer las escuelas que progresan y a identificar aquellas que necesitan ayuda. También se utiliza para comparar escuelas a nivel estatal. El Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE) calcula el API utilizando los resultados de los exámenes de los estudiantes en la Prueba Basada en los Estándares Académicos de California (California Standards Test, CST), y para las secundarias, el Examen de Egreso de la Secundaria de California (California High School Exit Exam, CAHSEE). Los API oscilan entre 200 y 1000. El CDE espera que finalmente todas las escuelas obtengan por lo menos un API de 800. [Información adicional acerca del API](#) puede encontrarse en la página Web del CDE.

El API de Belle Air fue 812 (de 1000). Este es un aumento de 50 puntos comparado con el API del año pasado. Todos los estudiantes se examinaron. Se pueden encontrar los resultados detallados del API de tres años en el Almanaque de Datos que acompaña este informe.

CLASIFICACIONES DEL API: En base a los resultados de las pruebas del año 2010–2011, empezamos el año 2011–2012 con un API de 762. El estado clasifica a todas las escuelas según este puntaje en una escala del 1 al 10 (siendo el 10 el más alto). Comparándonos con todas las escuelas primarias de California, nuestra escuela está clasificada con un 3 de 10.

CLASIFICACIONES DE ESCUELAS SIMILARES: Recibimos una segunda clasificación que nos compara con 100 escuelas con los números de estudiantes, maestros y cantidad de alumnos por salón más similares a los nuestros. Comparada con escuelas similares, nuestra escuela está clasificada con un 8 de 10. El CDE calcula este factor anualmente. En [la página Web del CDE](#) puede encontrarse más información acerca de los elementos específicos incluidos en este cálculo.

OBJETIVOS DE CRECIMIENTO DEL API: Cada año el CDE establece “objetivos de crecimiento” para cada escuela. Se asigna un objetivo de crecimiento para toda la escuela y se establecen objetivos adicionales para estudiantes de grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o subgrupos socioeconómicos que conforman una parte significativa del alumnado. Se exige que las escuelas alcancen todos los objetivos de crecimiento. Si lo hacen, podrían ser elegibles para solicitar distinciones tales como las del Programa para el Reconocimiento a las Escuelas de California (California School Recognition Program) y del Programa Título I a las Escuelas con más Logros (Title I Achieving Schools Program).

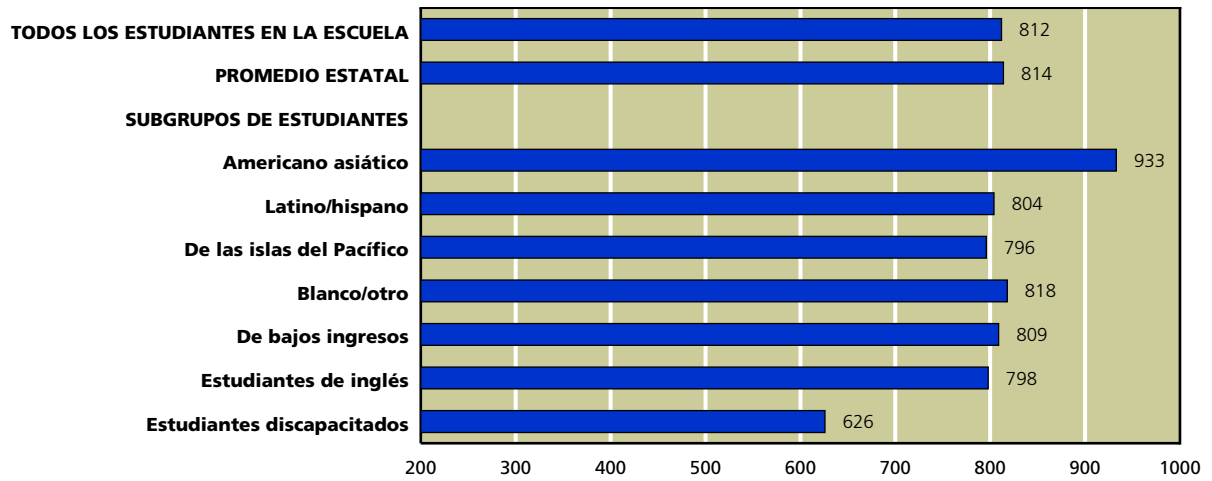
Logramos los objetivos de crecimiento asignados durante el año escolar 2011–2012. Sólo como referencia, el 59 por ciento de las escuelas primarias del estado lograron sus objetivos de crecimiento.

CALIFORNIA API ÍNDICE DE RENDIMIENTO ACADÉMICO	
Alcanzamos el objetivo de crecimiento	SÍ
Alcanzamos el objetivo de crecimiento para el año escolar previo	SÍ
Calificación del API	812
CreCIMIENTO alcanzado desde el año anterior	+50
Alcanzamos los objetivos de crecimiento del subgrupo*	SÍ

FUENTE: El API se basa en el ciclo de pruebas de la primavera de 2012. Solo se muestran las calificaciones en cuanto al crecimiento, y han sido actualizadas en diciembre de 2012.

*Grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos que constituyen el 15 por ciento o más del total de estudiantes de una escuela. Estos grupos deben alcanzar las metas AYP y API. N/A – Resultados no disponibles.

API, primavera 2012



FUENTE: El Índice de Rendimiento Académico se basa en el ciclo de pruebas de la primavera de 2012. NOTA: Sólo se calculan y se muestran como subgrupos de estudiantes aquellos que representan por lo menos el 15 por ciento de la inscripción total.

Progreso Anual Adecuado

Además del sistema de cumplimiento de responsabilidades de California, el cual mide el rendimiento estudiantil utilizando el API, las escuelas deben también reunir los requisitos establecidos por la ley federal de educación llamada **Que Ningún Niño se Quede Atrás** (No Child Left Behind, NCLB). Esta ley exige a todas las escuelas que cumplan una meta diferente: **El Progreso Anual Adecuado** (Adequate Yearly Progress, AYP).

Cumplimos con todos los 17 criterios para el progreso anual. Como resultado, alcanzamos el Progreso Anual Adecuado. Nuestra escuela también está en la lista federal conocida como Programa de Mejoramiento Académico (Program Improvement, PI). En la próxima página se encuentra la información básica sobre este tema y una explicación de las consecuencias.

Para alcanzar el AYP, las escuelas primarias e intermedias deben cumplir con tres requisitos. Primero, un cierto porcentaje de los estudiantes debe tener una puntuación igual o mayor a los niveles de Competencia de las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST), la Evaluación Modificada de California (CMA), y la Evaluación Alternativa de Rendimiento de California (CAPA): 78.4 por ciento en el examen de inglés/artes del lenguaje y 79.0 por ciento en el examen de matemáticas. Todos los subgrupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos deben cumplir estas metas. Segundo, las escuelas tienen que lograr un API de por lo menos 740 o aumentar un punto el API del año anterior. Tercero, el 95 por ciento del estudiantado debe tomar las pruebas normalizadas necesarias.

Aun si un solo grupo de estudiantes no cumpliera con uno de los requisitos, la escuela tampoco cumpliría con el AYP. Mientras que todas las escuelas tienen que reportar sus progresos para alcanzar sus AYP, solamente se penalizará a las escuelas que están recibiendo fondos federales de ayuda para estudiantes económicamente en desventaja si éstas no cumplen con los requisitos. Las escuelas que no cumplan con el AYP por dos o más años consecutivos en la misma materia entrarán en el **Programa de Mejoramiento Académico** (Program Improvement, PI). Estas escuelas deben ofrecer transferencias de estudiantes a otras escuelas en el distrito y también, en el segundo año en PI, servicios de enseñanza individual.

FEDERAL AYP PROGRESO ANUAL ADECUADO	
Alcanzamos el objetivo AYP	Sí
Alcanzamos el objetivo de la tasa de participación en toda la escuela	Sí
Alcanzamos los objetivos de calificación en las pruebas en toda la escuela	Sí
Alcanzamos el objetivo de la tasa de participación del subgrupo*	Sí
Alcanzamos los objetivos de calificación en las pruebas del subgrupo*	Sí
Alcanzamos los objetivos API en toda la escuela para AYP	Sí
Escuela en el Programa de Mejoramiento Académico en 2012	Sí

FUENTE: El Progreso Anual Adecuado (AYP) se basa en el informe de responsabilidad, Accountability Progress Report, de octubre de 2012. Una escuela puede estar en el Programa de Mejoramiento Académico (PI) basándose en los resultados de las pruebas que los estudiantes tomaron en el año escolar 2011–2012 o anteriormente.

*Grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos que constituyen el 15 por ciento o más del total de estudiantes de una escuela. Estos grupos deben alcanzar las metas AYP y API. N/A: Resultados no disponibles.

Progreso Anual Adecuado, información detallada por subgrupo

● ALCANZÓ EL OBJETIVO ● NO ALCANZÓ EL OBJETIVO

— NO HUBO ESTUDIANTES SUFICIENTES

	INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE		MATEMÁTICAS	
	¿TOMÓ LA PRUEBA CST, CMA O CAPA EL 95% DE LOS ESTUDIANTES?	¿FUE EL 78.4% DE LOS ESTUDIANTES CALIFICADO COMO COMPETENTE O AVANZADO EN LA CST, CMA O CAPA?	¿TOMÓ LA PRUEBA CST, CMA O CAPA EL 95% DE LOS ESTUDIANTES?	¿FUE EL 79.0% DE LOS ESTUDIANTES CALIFICADO COMO COMPETENTE O AVANZADO EN LA CST, CMA O CAPA?
RESULTADOS EN TODA LA ESCUELA	●	●	●	●
SUBGRUPOS DE ESTUDIANTES				
De bajos ingresos	●	●	●	●
Estudiantes de inglés	●	●	●	●
ESTUDIANTES POR GRUPO ÉTNICO				
Hispano/latino	●	●	●	●

La tabla de la izquierda muestra si cumplimos con nuestros objetivos del AYP del año escolar 2011–2012. Los círculos de color verde representan objetivos cumplidos; los círculos rojos indican objetivos no cumplidos. Un círculo rojo es suficiente para hacer que no alcancemos el Progreso Anual Adecuado.

NOTA: Las rayas en negro indican que no hubo suficiente número de estudiantes en esta categoría como para llegar a una conclusión significativa. Los reglamentos federales exigen los resultados válidos de por lo menos 50 estudiantes para que tengan importancia estadística.

FUENTE: Comunicado AYP de octubre de 2012, CDE.

CONSECUENCIAS

PADRES: Debido a que Belle Air está en la etapa (año) 5 del Programa de Mejoramiento Académico, los padres de los estudiantes tienen dos opciones: o pueden inscribir a sus hijos en diferentes escuelas del distrito (para ver la lista de estas escuelas, los padres pueden comunicarse con el personal de la dirección o de la oficina del distrito); o pueden aprovecharse del derecho que sus hijos tienen a recibir enseñanza individual gratis (en la oficina del distrito se puede encontrar información sobre la lista de instructores individuales aprobados por el distrito). Se puede encontrar más información sobre ambas opciones en [la página Web del Departamento de Educación de los EE.UU.](#)

ESCUELA: Es probable que el distrito reclute nuevo personal y director.

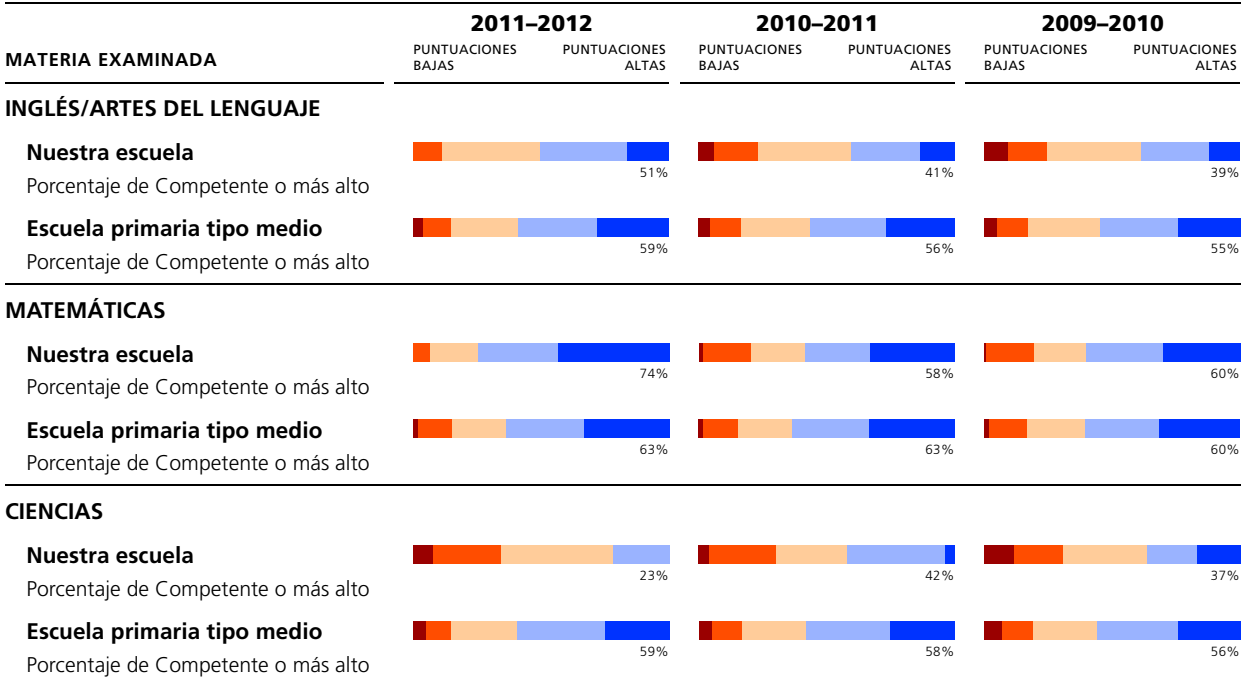
DISTRITO: El distrito está tomando las medidas correctivas más serias. Está aplicando su plan para reorganizar completamente la escuela. Esa reorganización debe incluir una o más de las siguientes medidas: sustituir a todo el personal escolar; reabrir la escuela como escuela charter; contratar a una entidad independiente para dirigir la escuela; cambiar la estructura de la organización interna de la escuela. El distrito también notifica a los padres sobre la reorganización de la escuela.

RENDIMIENTO DE LOS ESTUDIANTES

Aquí encontrará un resumen de tres años de resultados en las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST) en materias seleccionadas. Comparamos los resultados de los exámenes de nuestros estudiantes con aquellos de una escuela primaria tipo medio en California. En las siguientes páginas damos más detalles de cada uno de los exámenes, incluyendo los resultados de diferentes grupos de estudiantes. Además, incluimos enlaces con los Estándares de Contenido Académico de California en las cuales se basan estas pruebas. Si más información acerca de las pruebas CST fuera necesaria, habría que comunicarse con la administración o con nuestros maestros. Para encontrar [resultados específicos por grado](#), se puede visitar la página Web del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR). Otras pruebas del [programa STAR](#) pueden encontrarse en la página Web del Departamento de Educación (CDE).

Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:



FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2012. El promedio del estado sólo representa a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto, los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.

Preguntas frecuentes acerca de las pruebas estandarizadas

¿DÓNDE PUEDO ENCONTRAR LOS INFORMES DE EVALUACIONES POR GRADO? Debido al límite de espacio y al empeño en ofrecer estadísticas fidedignas, hemos omitido detalles de evaluaciones por grado. En vez de estas, presentamos resultados a nivel escolar en todo su conjunto. Así pueden verse los resultados de más estudiantes de los que se verían por grado, lo cual también aumenta lo fehaciente de las estadísticas. Las evaluaciones por grado se encuentran en la [página Web de STAR](#). En el Almanaque de Datos que acompaña este informe, se puede encontrar más información acerca de los resultados de las pruebas.

¿QUÉ SIGNIFICAN LOS CINCO GRUPOS DE COMPETENCIA? Expertos en exámenes asignan a los estudiantes a uno de estos cinco niveles de competencia, basándose en el número de preguntas que contestan correctamente. Nuestra meta inmediata es la de ayudar a nuestros estudiantes a adelantar un nivel. Nuestra meta futura es ayudar a todos nuestros estudiantes a llegar a los dos grupos más altos, de Avanzado o Competente. Aquellos que tengan una calificación del grupo medio, Básico, están cerca de obtener el conocimiento y habilidad requeridos. Aquellos que tengan una calificación en cualquiera de los grupos de abajo—Inferior al Básico o Muy inferior al Básico—necesitan más ayuda para llegar al nivel de Competencia.

¿QUÉ TAN DIFÍCILES SON LAS PRUEBAS BASADAS EN LOS ESTÁNDARES ACADÉMICOS DE CALIFORNIA (CST)? Los expertos consideran que nuestros estándares estatales están entre los más claros y rigurosos del país. Sólo el 59 por ciento de los estudiantes de primaria llegan al nivel Competente o Avanzado en la prueba de inglés/artes del lenguaje, y el 63 por ciento en matemáticas. Se pueden leer los [Estándares de Contenido Académico de California](#) en la página Web del CDE.

¿ESTÁN INCLUIDOS LOS RESULTADOS DE TODOS LOS ESTUDIANTES? No. Sólo a los estudiantes del segundo al undécimo grado se les requiere que tomen la CST. Cuando menos de 11 estudiantes en un grado o subgrupo toman la prueba, los funcionarios estatales prescinden de esos resultados en el informe. Éstos se omiten para proteger la identidad de los estudiantes tal como lo exige la ley federal.

¿PUEDO REPASAR EJEMPLOS DE PREGUNTAS DE LOS EXÁMENES? Los ejemplos de las preguntas de los exámenes para las CST están en la [página Web del CDE](#). Estas son preguntas utilizadas en años anteriores.

¿DÓNDE PUEDO ENCONTRAR INFORMACIÓN ADICIONAL? El CDE ha puesto gran cantidad de recursos de consulta en su página Web. La página Web del STAR publica los informes detallados de las escuelas y distritos, y los paquetes de información para padres y maestros. Esta página Web incluye explicaciones de [términos técnicos](#), métodos de puntuación y los [temas](#) cubiertos en los exámenes de cada grupo. También se encontrará una [guía](#) para navegar la página Web STAR, así como ayuda para saber cómo [comparar las puntuaciones de los exámenes](#).

Inglés/artes del lenguaje (lectura y expresión escrita)

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:



GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA			51%	92%	PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA: En nuestra escuela, alrededor de un ocho por ciento menos de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela primaria de tipo medio de California.
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO			67%	95%	
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA			59%	94%	

Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

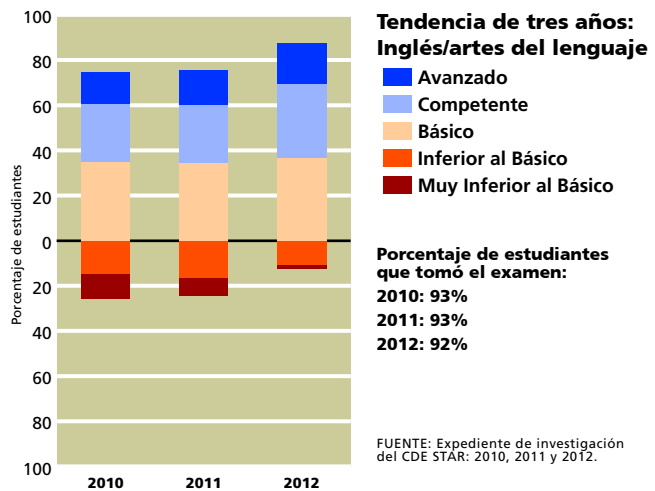


GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
Estudiantes masculinos			47%	117	GÉNERO: Alrededor de un siete por ciento más de estudiantes femeninos que de masculinos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela.
Estudiantes femeninos			54%	129	
Con dominio del inglés			78%	66	COMPETENTE EN INGLÉS: En las CST los Estudiantes de inglés obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos que son competentes en inglés. Debido a que esta prueba se dio en inglés, los Estudiantes de inglés tienden a estar en desventaja.
Estudiantes de inglés			43%	180	
De ingresos bajos			48%	194	INGRESOS: Alrededor de un 31 por ciento menos de estudiantes de familias de bajos ingresos que del resto de los estudiantes se calificó como Competente o Avanzado.
De ingresos medios o altos			79%	50	
Discapacitados para el aprendizaje	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	11	DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Sin discapacidades para el aprendizaje			53%	234	
Latino/hispano			47%	186	ORIGEN ÉTNICO: Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2012. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.
 NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.
 NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo han cambiado los resultados de nuestros estudiantes al pasar de los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que el progreso puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

Se pueden ver los estándares de California para inglés/artes del lenguaje en la página Web del CDE.



Matemáticas

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO ■ INFERIOR AL BÁSICO ■ BÁSICO ■ COMPETENTE ■ AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA			74%	94%	PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA: En nuestra escuela, alrededor de un 11 por ciento más de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela primaria de tipo medio de California.
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO			71%	89%	
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA			63%	90%	

Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

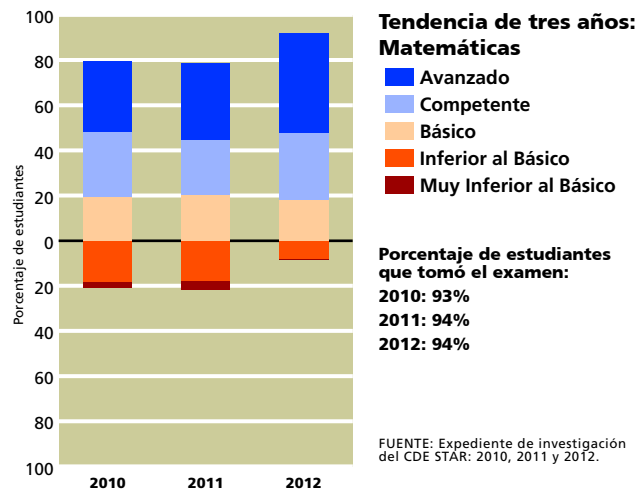
■ MUY INFERIOR AL BÁSICO, INFERIOR AL BÁSICO, Y BÁSICO ■ COMPETENTE Y AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
Estudiantes masculinos			71%	121	GÉNERO: Alrededor de un cinco por ciento más de estudiantes femeninos que de masculinos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela.
Estudiantes femeninos			76%	132	
Con dominio del inglés			82%	66	COMPETENTE EN INGLÉS: En las CST los Estudiantes de inglés obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos que son competentes en inglés. Debido a que esta prueba se dio en inglés, los Estudiantes de inglés tienden a estar en desventaja.
Estudiantes de inglés			70%	187	
De ingresos bajos			73%	201	INGRESOS: Alrededor de un dos por ciento menos de estudiantes de familias de bajos ingresos que del resto de los estudiantes se calificó como Competente o Avanzado.
De ingresos medios o altos			75%	50	
Discapacitados para el aprendizaje	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	18	DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Sin discapacidades para el aprendizaje			76%	234	
Latino/hispano			70%	194	ORIGEN ÉTNICO: Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2012. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.
 NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.
 NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo los resultados de nuestros estudiantes han cambiado con los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que el progreso puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

Se pueden ver los estándares de matemáticas en la página Web del CDE.



Ciencias

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO
 ■ INFERIOR AL BÁSICO
 ■ BÁSICO
 ■ COMPETENTE
 ■ AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA			23%	88%	PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA: En nuestra escuela, alrededor de un 36 por ciento menos de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela primaria de tipo medio de California.
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO			66%	94%	
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA			59%	93%	

Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

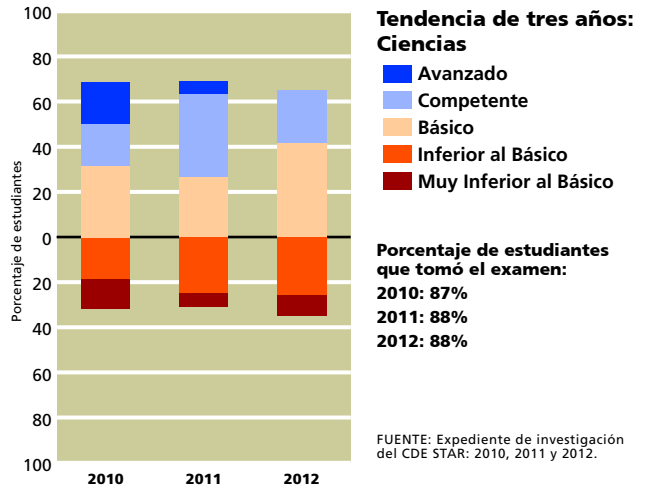
■ MUY INFERIOR AL BÁSICO, INFERIOR AL BÁSICO, Y BÁSICO
 ■ COMPETENTE Y AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
Estudiantes masculinos	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	14	GÉNERO: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que tomaron la prueba fue demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Estudiantes femeninos	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	29	
Con dominio del inglés	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	12	CON DOMINIO DEL INGLÉS: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes competentes en inglés que tomaron la prueba fue demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Estudiantes de inglés			13%	31	
De ingresos bajos			24%	33	INGRESOS: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que no son de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
De ingresos medios o altos	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	9	
Discapacitados para el aprendizaje	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	N/A	DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Sin discapacidades para el aprendizaje			23%	43	
Latino/hispano			25%	32	ORIGEN ÉTNICO: Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2012. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.
 NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.
 NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo han cambiado los resultados de nuestros estudiantes al pasar de los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que el progreso puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

El examen de estándares de ciencias fue administrado solamente a los alumnos de quinto grado. Pero claro, todos los estudiantes de todos los grados estudiaron ciencias en estas áreas: ciencias físicas, ciencias naturales, ciencias de la tierra e investigación y experimentación. Como referencia, se pueden ver los estándares de ciencias en la página Web del CDE.



Otras mediciones de los logros estudiantiles

San Bruno Park School District ha creado un plan de evaluación y rendición de cuentas para asegurar que el rendimiento de los estudiantes sea supervisado continuamente. Con esta supervisión se busca mejorar el programa educativo e informar a los padres los logros de sus hijos. Para medir el progreso de los estudiantes usaremos las pruebas estandarizadas, las pruebas de rendimiento del distrito, y los exámenes y las evaluaciones.

ESTUDIANTES

Conocimiento de inglés de los estudiantes

En Belle Air, el 32 por ciento de los estudiantes fue considerado competente en inglés, comparado con el 70 por ciento de los estudiantes de la escuela primaria del total en California.

DOMINIO DEL LENGUAJE	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Estudiantes que dominan el inglés	32%	68%	70%
Estudiantes de inglés	68%	32%	30%

FUENTE: Censo del idioma para el año escolar 2011–2012. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas primarias.

Lenguajes que los Estudiantes de inglés hablan en el hogar

Nótese que esta tabla describe solamente el idioma del hogar de los 274 estudiantes clasificados como Estudiantes de inglés. En Belle Air, el idioma que estos estudiantes hablan en el hogar es español. En California es común encontrar Estudiantes de inglés en clases con estudiantes que dominan el idioma. Cuando visite nuestras aulas, pregunte a nuestros maestros cómo trabajan con los estudiantes que hablan diferentes idiomas.

LENGUAJE	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Español	88%	72%	84%
Vietnamita	1%	1%	3%
Cantonés	0%	4%	1%
Miao	0%	0%	1%
Filipino/tagalo	1%	7%	1%
Coreano	0%	1%	1%
Khmer/camboyanos	0%	0%	0%
Todos los demás	10%	15%	9%

FUENTE: Censo del idioma para el año escolar 2011–2012. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas primarias.

Orígenes étnicos

La mayoría de los estudiantes de Belle Air se identifican como latinos/hispanos. De hecho, hay cerca de cuatro veces más estudiantes latinos/hispanos que asiático/de las islas del pacífico, que es el segundo grupo étnico en número de estudiantes en Belle Air. El estado de California permite a sus ciudadanos escoger más de una identidad étnica, o seleccionar “dos o más razas” o “me niego a mencionarlo”. Como consecuencia, la suma de todas las repuestas raramente equivale al 100 por ciento.

ORÍGENES ÉTNICOS	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Afro americano	0%	3%	6%
Americano asiático/de las islas del Pacífico	19%	21%	11%
Latino/hispano	76%	39%	53%
Blanco	4%	31%	25%

FUENTE: Sistema de Datos de Rendimiento Longitudinal Estudiantil (CALPADS) de octubre 2011. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas primarias.

Ingresos y educación de la familia

La subvención de **comida gratis o a precio reducido**, se otorga a los estudiantes con familias que ganaron menos de \$41,348 por año (basado en una familia de cuatro) en el año escolar 2011–2012. En Belle Air, el 67 por ciento de los estudiantes reunieron los requisitos para este programa, comparado con el 58 por ciento de estudiantes en California.

FACTORES DE FAMILIA	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Indicador de ingresos bajos	67%	39%	58%
Padres con alguna educación superior	25%	67%	57%
Padres graduados en la universidad	11%	49%	33%

FUENTE: La mayoría de los distritos recopila información para programas de almuerzo gratis o a precio reducido al comienzo de cada año escolar, en octubre. Esta información es del año escolar 2011–2012. El nivel de educación de los padres se investiga en primavera, al comienzo de las pruebas. Pocas veces todos los estudiantes responden a estas preguntas.

Los padres de 25 por ciento de los estudiantes de Belle Air han asistido a la universidad y el 11 por ciento se han graduado en la universidad. Esta información puede dar algunas pistas sobre el nivel de alfabetización de los estudiantes. Es necesario puntualizar que son los estudiantes mismos los que proveen estos datos al tomar el grupo de pruebas estandarizadas cada primavera, de modo que puede que no sean del todo correctos. Alrededor del 60 por ciento de nuestros estudiantes dieron esta información.

AMBIENTE DE APRENDIZAJE

Promedio de alumnos por salón

Ya que los fondos para la reducción de alumnos por salón se invirtieron en los primeros grados, el número de alumnos por salón, como la mayoría de las escuelas primarias, difiere entre sí según los grados.

El promedio de alumnos por salón en Belle Air varía en los diferentes grados de un mínimo de 25 estudiantes a un máximo de 31. Nuestro promedio de alumnos por salón en toda la escuela es de 28.

PROMEDIO POR GRADO DE ALUMNOS POR SALÓN	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO
Kínder	31	25
Primer grado	31	28
Segundo grado	25	26
Tercer grado	29	29
Cuarto grado	31	26
Quinto grado	27	26
Sexto grado	28	29

FUENTE: Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC. Los promedios del distrito solamente representan a las escuelas primarias.

Seguridad

Para proteger el bienestar de los estudiantes y del personal, el Consejo Escolar ha creado un Plan de Seguridad Escolar integral que se actualiza cada año. Este Plan cubre varios procedimientos de seguridad, entre ellos, la política de visitas, los materiales de emergencia y los procedimientos de evacuación. Practicamos varios tipos de simulacros: los de seguridad (se practican regularmente); los de incendio y los de terremoto (mensualmente) y los de intrusos/aislamiento de la escuela (según sea conveniente).

Todas las personas que visiten la escuela deben registrarse en la oficina y usar en todo momento un pase de visitante. Supervisamos la escuela para garantizar la seguridad de los estudiantes antes de ingresar, durante los recreos, a la hora del almuerzo y después de que termina la jornada escolar. La supervisión de la escuela es una responsabilidad compartida entre los ayudantes de supervisión, los maestros y la administración. Los estudiantes también pueden participar en la Patrulla Estudiantil de Seguridad antes y después de la jornada escolar. Poco después de la jornada escolar todas las puertas se cierran excepto la puerta principal de la escuela.

Disciplina

Una meta relacionada con la disciplina en Belle Air es brindar a los estudiantes apoyo y estrategias para tratar a los demás con respeto y disposición de atención. Con tal fin, todo el personal refuerza los Rasgos de Carácter Positivo y apoya a los estudiantes para tomar buenas decisiones. Los estudiantes también usan técnicas para manejar conflictos que los ayudan a resolver los problemas con sus compañeros. En 2011–2012 se implementó un sistema de lineamientos de comportamiento apropiado e inapropiado que incluye notas amarillas y azules con sus respectivas consecuencias.

Tareas

La tarea es una parte fundamental del proceso de aprendizaje; ayuda a desarrollar las destrezas académicas y de estudio básicas, y a promover la responsabilidad y la autodisciplina en los estudiantes. Cada maestro sigue las pautas establecidas en la política del distrito acerca de las tareas. Alentamos a los padres a brindar un ambiente que favorezca las tareas escolares y a ser responsables de revisar las tareas asignadas a sus hijos. El programa extracurricular imparte enseñanza adicional para los estudiantes de primero a sexto grado. Los maestros también ofrecen a los estudiantes enseñanza individual después de la jornada escolar.

Calendario y horario escolar

Durante el año escolar 2011–2012, Belle Air School ofreció 180 días de enseñanza que consistieron en 166 días regulares y 14 días de horario acortado. Los días jueves, los estudiantes salieron antes de la escuela para que los maestros puedan reunirse y hacer planificaciones. Los días de enseñanza superaron los minutos diarios y obligatorios de instrucción (especificados en el Código de Educación de California). Las clases empiezan a las 8 a.m. y terminan a las 11:40 a.m. para el kínder; a las 2:25 p.m. para primero, segundo y tercer grado; y a las 2:30 p.m. para cuarto, quinto y sexto grado.

Participación de los padres

Los padres en Belle Air están involucrados en la educación de sus hijos de varias formas. Los padres prestan sus servicios como voluntarios en el salón y son miembros activos de varios comités escolares incluyendo PTA, Consejo Escolar y ELAC. El director tiene un café mensual para brindar un foro para los padres interesados para hablar de temas relacionados con la escuela. También hay un enlace padre de medio tiempo que motiva a los padres a prestar su servicio como voluntarios y ayuda a tratar las inquietudes y preguntas de los padres.

DIRECCIÓN, MAESTROS Y PERSONAL

Dirección

Michael Rothhammer es el director actual de Belle Air. Él comenzó su carrera en educación en 1977. Antes de entrar en la administración, él fue un maestro de salón de primaria y un entrenador de alfabetización del distrito y especialista por dos años. El Sr. Mr. Rothhammer llegó a Belle Air en 2011–2012 después de diez años como director y subdirector en otros distritos.

Belle Air es una comunidad profesional de aprendizaje y sigue un modelo de “liderazgo distribuido”. El equipo de Liderazgo Instruccional es el cuerpo de toma de decisiones de la escuela. La membresía incluye el director, maestro de salón de cada nivel de grado y un profesor de Notre Dame University que está en Belle Air de medio tiempo. Se formó un Comité de ambiente para promover el comportamiento social y atender la disciplina estudiantil.

Los equipos adicionales de maestros, personal y padres trabajan juntos para tomar decisiones para apoyar a nuestros estudiantes; estos equipos incluyen el Consejo Escolar (SSC), Equipo de Éxito Estudiantil y PTA.

Indicadores de que los maestros pueden no estar suficientemente preparados

FACTOR CLAVE	DESCRIPCIÓN	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Cursos enseñados por un maestro que no reúne lo establecido en las normas de la ley NCLB	Porcentaje de cursos esenciales no enseñados por un maestro “altamente calificado” de acuerdo a la norma federal de la ley NCLB	0%	N/A	0%
Maestros con credenciales completas	Porcentaje de maestros que poseen total autorización para enseñar al nivel primario o intermedio	100%	N/A	N/A
Maestros faltos de credenciales completas	Porcentaje de maestros sin credenciales completas	0%	N/A	N/A

FUENTE: Información proveído por el distrito. Datos sobre los estándares de NCLB provienen del Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC.

FAVOR DE NOTAR: Los datos comparativos (promedios del estado y del condado) sobre los maestros no están disponibles a partir de diciembre de 2012.

MAESTROS “ALTAMENTE CALIFICADOS”: La ley federal conocida como No Child Left Behind (Que Ningún Niño se Quede Atrás, NCLB) exige que los distritos reporten el número de maestros considerados como “altamente calificados”. Estos maestros “altamente calificados” deben poseer una credencial completa, un título de licenciatura y, si están enseñando una materia esencial (como lectura, matemáticas, ciencias o estudios sociales), también deben demostrar su experiencia en ese campo. La tabla anterior muestra el porcentaje de cursos esenciales y de estudiantes con maestros considerados por debajo de “altamente calificados”. Las excepciones conocidas como reglas **HOUSSE (High Objective Uniform State Standard of Evaluation)** permiten a algunos maestros veteranos cumplir con la prueba de “altamente calificados”, que de otra manera no les sería posible.

TIPOS DE CREDENCIALES DE LOS MAESTROS: Los maestros que no poseen credenciales completas están trabajando bajo los términos de un permiso de emergencia, una credencial de internado o una exención. Éstos deben estar en proceso de conseguir su credencial y mientras tanto se les permite enseñar sólo si la junta escolar lo aprueba.

Más datos sobre nuestros maestros, exigidos por la legislación Williams de 2004, están disponibles en nuestra página Web de responsabilidad escolar. Allí se encontrarán datos específicos acerca de las [asignaciones erróneas de maestros](#) y [vacantes de empleo docente](#) durante el año escolar 2012–2013.

Distribución del distrito de maestros que no están “altamente calificados”

Aquí reportamos el porcentaje de cursos básicos en nuestro distrito, cuyos maestros se consideran como menos que “altamente calificados” según los estándares de Que Ningún Niño se Quede Atrás (NCLB). Mostramos cómo se distribuyen estos maestros en las escuelas según el porcentaje de estudiantes de bajos ingresos inscritos.

Cuando más del 40 por ciento de los estudiantes en una escuela reciben almuerzos subsidiados, el Departamento de Educación de California considera dicha escuela como una escuela con mayores concentraciones de estudiantes de bajos ingresos. Cerca del 70 por ciento de las escuelas estatales están en esta categoría. Cuando menos del 25 por ciento de los estudiantes en una escuela reciben almuerzos subsidiados, el Departamento de Educación de California considera dicha escuela como una escuela con menores concentraciones de estudiantes de bajos ingresos. Cerca del 19 por ciento de las escuelas estatales están en esta categoría.

FACTOR DEL DISTRITO	DESCRIPCIÓN	CURSOS ENSEÑADOS POR UN MAESTRO “NO ALTAMENTE CALIFICADO” EN EL DISTRITO
En todo el distrito	Porcentaje de cursos obligatorios que no son enseñados por maestros “altamente calificados”	0%
Escuelas con más del 40% de estudiantes provenientes de hogares con bajos ingresos	Escuelas cuyos cursos obligatorios no son enseñados por maestros “altamente calificados”	0%
Escuelas con menos del 25% de estudiantes provenientes de hogares con bajos ingresos	Escuelas cuyos cursos obligatorios no son enseñados por maestros “altamente calificados”	0%

FUENTE: Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC.

Desarrollo del personal

El distrito y la escuela proveen de tiempo y recursos para realizar cooperación, planificación y capacitación profesional para todo el personal. Los maestros reciben capacitación directamente relacionada con las prácticas de enseñanza después de la escuela, asistiendo a desarrollo profesional, talleres y conferencias. Los días de capacitación del personal dejan que los miembros del personal reciban capacitación rigurosa, exigente y que responde a las necesidades de los estudiantes. El año pasado, se ofrecieron tres días para la capacitación del personal. Los temas incluidos son educación del carácter, análisis de datos y estrategias de intervención, enseñanza de programas computacionales de intervención y las mejores prácticas de enseñanza de la escritura.

AÑO	DÍAS DE DESARROLLO PROFESIONAL
2011–2012	0.0
2010–2011	0.0
2009–2010	N/A

FUENTE: Esta información fue proporcionada por el distrito.

Evaluación y mejoramiento de los maestros

Un proceso de evaluación constructivo promueve la enseñanza de calidad y es un elemento fundamental en un programa educacional confiable. Las evaluaciones y las observaciones formales son creadas para fomentar las metas comunes y seguir el criterio de evaluación del estado y las políticas del distrito. Anualmente se evalúa a los maestros temporales y a prueba y a los de planta se evalúa año por medio. El director realiza las evaluaciones, quien se ha capacitado y está acreditado como competente para realizar las evaluaciones de los maestros.

El programa de Ayuda y Revisión entre Compañeros del distrito entrega a los nuevos maestros y a los maestros veteranos que lo necesiten, asesoría personal en las áreas de conocimiento del tema en cuestión y la competencia profesional en general.

Maestros sustitutos

El distrito generalmente no tiene problemas en encontrar maestros sustitutos calificados y tiene una adecuada cantidad de sustitutos totalmente acreditados. Sin embargo, durante las raras ocasiones cuando un sustituto no está disponible, los estudiantes son ubicados en otras salas de clases para recibir enseñanza de otros maestros acreditados.

Personal especializado

La tabla a la derecha incluye el número de personal calificado a tiempo completo que brindan orientación y otros servicios en nuestra escuela. A menudo estos especialistas trabajan a tiempo parcial en nuestro plantel, y algunos trabajan en más de una escuela en nuestro distrito. El sitio Web del Departamento de Educación de California (CDE) ofrece más detalles sobre [las proporciones estatales de consejeros, psicólogos y otros servicios](#) a los estudiantes. [Los datos sobre las bibliotecas](#) y preguntas frecuentes, también están disponibles allí.

PERSONAL EMPLEADO	PERSONAL QUE TRABAJA A TIEMPO COMPLETO (FTE)
Consejeros	0.0
Consejeros de conducta/vocacionales	0.2
Bibliotecarios y técnicos de comunicación	0.0
Psicólogos	0.0
Asistentes sociales	0.0
Enfermeros	0.0
Especialistas del habla, de la articulación de las palabras y del oído	1.0
Especialistas en recursos	1.0

FUENTE: Esta información fue proporcionada por el distrito.

Programas y personal especializados

Alentamos a los estudiantes a que participen en las actividades académicas y extracurriculares adicionales que ofrece la escuela, ya que son parte integral del programa educacional. Estos programas fomentan actitudes positivas, estimulan el rendimiento y ayudan en la prevención de problemas de conducta. En el año escolar 2011–2012, las actividades y los programas extracurriculares de Belle Air Elementary School incluyeron el programa después del horario escolar, Homework Club, Posy Parade y Spirit Days. Gracias a los fondos del distrito y de la escuela, todos los estudiantes participaron en el programa de educación física Rhythm and Moves.

El psicólogo y el consejero del distrito se dedican a ayudar a los estudiantes a enfrentar sus problemas; también los ayudan a que cumplan metas positivas y les ofrecen servicios de consejería adicionales. El distrito contrata enfermeras para realizar los exámenes de vista, audición y escoliosis. La mayoría de los años hay un funcionario social residente o consejero que trabaja con grupos reducidos o estudiantes de forma individual.

Educación para estudiantes superdotados y talentosos (Gifted and Talented Education, GATE)

El Programa GATE ya no es financiado por el Departamento de Educación. Sin embargo, los maestros siguen manejando las necesidades de aprendizaje de los estudiantes con alto rendimiento y talentosos a través de oportunidades de aprendizaje para los estudiantes que proporcionan una mayor profundidad y complejidad. Por ejemplo, los estudiantes reciben lecciones suplementarias exigentes dentro de sus clases regulares a través de la enseñanza diferenciada.

Programa de educación especial

El personal de Belle Air asiste a estos estudiantes en su desarrollo social y personal, así como también en sus estudios. La escuela provee de personal calificado que ofrece consejería y servicios auxiliares durante toda la jornada escolar o parte de ella. Cuando los estudiantes necesitan asistencia adicional pueden recibir la ayuda del personal auxiliar. Belle Air Elementary School proporciona apoyo adicional a los estudiantes con necesidades especiales. Los servicios de educación especial se adaptan al Programa de Educación Individualizada (Individualized Education Program, IEP) de cada estudiante con discapacidades físicas, emocionales o de aprendizaje.

Programa de Estudiantes de inglés

El Programa de Aprendizaje Progresivo del Inglés (English Language Development, ELD) ayuda a los Estudiantes de inglés. El Programa de Aprendizaje Académico Progresivo provee enseñanza especializada del idioma inglés. Los estudiantes son agrupados según su nivel de competencia basado en los resultados de la Prueba para Medir el Desarrollo del Inglés en California (California English Language Development Test, CELDT. Todos los maestros han recibido el certificado de Desarrollo Lingüístico, Académico e Intercultural (Cross-cultural Language and Academic Development, CLAD). La enseñanza del ELD está totalmente integrada al plan de estudios del salón. Todos los maestros participaron en la capacitación SB 472 para el Aprendizaje Progresivo del Inglés. Esta capacitación la ofreció el Proyecto California Reading and Literacy y consistió en 40 horas de talleres. Los maestros utilizan estas estrategias basadas en la investigación para mejorar el inglés académico de nuestros Estudiantes de inglés.

RECURSOS

Edificios

Belle Air Elementary School fue construida en el año 1951, y provee de un ambiente escolar seguro y limpio a los estudiantes, el personal y los voluntarios. La escuela fue reconstruida en el verano de 2000. El plantel tuvo una distribución de “patio interior” y está completamente cerrada para la seguridad. En el patio interior hay un área de recreo con dos estructuras de juego, una para los estudiantes de primaria y otra para los estudiantes de otros grados. La escuela está compuesta de 18 salones (para los niños del centro de educación preescolar al sexto grado), una biblioteca/centro de comunicaciones, dos centros de computadoras, una sala de consejería, una sala para el personal y un comedor. Los salones móviles tienen una sala para educación especial y otra para lenguaje.

En un suplemento de este informe en línea, requerido por la legislación Williams de 2004, se encuentran disponibles más datos sobre las [condiciones de los edificios](#) de nuestra escuela. Lo que se encontrarán es una evaluación de más de una docena de aspectos de nuestras edificaciones: su integridad estructural, sistemas eléctricos, sistemas de calefacción y ventilación y mucho más. El crucial propósito de esta evaluación es determinar si nuestros edificios y sus alrededores son seguros y si están en buen estado. Si algo necesita reparación, esta evaluación lo identifica y fija una fecha en la cual nos comprometemos a hacer dichas reparaciones. Las pautas para esta evaluación fueron escritas por la [Oficina de Construcción de Escuelas Públicas](#) (Office of Public School Construction, OPSC), y fueron puestas en marcha por la legislación conocida como Williams. Si usted quiere ver la [Herramienta de Inspección de las Instalaciones](#) de seis páginas que se usa para la evaluación, lo encontrará en la página Web de la OPSC.

Biblioteca

Se contrató a un auxiliar docente en medios educativos para ayudar a los estudiantes a adquirir habilidades de biblioteca tales como encontrar libros de gran interés y materiales de investigación para informes o presentaciones. Los estudiantes tienen acceso semanal a la biblioteca y pueden obtener los libros que necesitan para apoyar y suplementar su aprendizaje académico.

Computadoras

Las salas de clases están equipadas con proyectores LCD, cámaras de documento, computadores para los estudiantes y acceso a Internet. Hay dos centros de computadoras para brindar a todos los estudiantes acceso a la tecnología. Nuestros maestros tienen acceso a correo electrónico y a usar los computadores para mantener los registros de asistencia, las notas por curso y correspondencia vía correo electrónico con los padres y los colegas.

Libros de texto

Seleccionamos libros de texto que han sido aprobados por oficiales de educación del estado. Para ver una lista de algunos de los libros de texto que usamos, se puede ver el Almanaque de Datos que acompaña este informe.

También informamos sobre datos adicionales acerca de nuestros libros de texto, requeridos por la legislación Williams del 2004. Este informe en línea indica si tuvimos un libro de texto para cada estudiante en cada curso obligatorio durante el año escolar 2012–2013 y si esos [libros de texto](#) se ajustan a los Estándares de Contenido Académico de California.

Plan de estudios

Durante más de seis años, grupos de académicos han decidido qué es aquello que los estudiantes de California deben aprender y ser capaces de hacer. Sus decisiones se conocen como los Estándares de Contenido Académico de California y se aplican a todas las escuelas públicas del estado. Los libros de texto que usamos y las pruebas que hacemos se basan en estos estándares sobre el contenido temático y esperamos que los maestros se concentren firmemente en ellas. Los expertos en reglas, investigadores y educadores consideran que los estándares de nuestro estado se encuentran entre las más rigurosas y exigentes de la nación.

En la página Web del [Departamento de Educación de California \(CDE\)](#), se puede encontrar más información sobre los estándares de contenido académico para cada materia de cada grado. En agosto de 2010 California adoptó nuevos estándares básicos generales de artes del lenguaje/inglés y matemáticas. Sin embargo, la implementación completa de estos estándares se va a demorar un par de años. Favor de referirse a [las preguntas frecuentes \(FAQs\) del CDE](#) acerca de los estándares básicos generales.

GASTOS DE LA ESCUELA

Los programas extracurriculares de la escuela están financiados con las subvenciones del Estado de California. Los fondos del Título I pagan nuestro Enlace con los Padres y al Maestro de Intervención de Lectura. Un programa de educación física es financiado a través de la PTA de Belle Air. Los fondos del Título I, Título III y EI también financian un maestro de intervención, materiales de enseñanza complementaria y tecnología. Finalmente, una subvención estatal ASES financia el programa para después de clases.

Gasto por estudiante (2010–2011)

Para hacer posibles las comparaciones entre escuelas y distritos de distintos tamaños, informamos primero de nuestro gasto general por estudiante. Basamos nuestros cálculos en la media de asistencia diaria (average daily attendance, ADA), que fue de 412 estudiantes.

Hemos dividido los gastos por el tipo de fondos que usamos para pagarlos. Los fondos sin restricciones se pueden usar para cualquier propósito legal. Sin embargo, los fondos restringidos deben emplearse en propósitos específicos que quedan establecidos por los requisitos legales o por quien los dona. Ejemplos de estos fondos son los materiales de instrucción, la ayuda de impacto económico y los fondos para la capacitación de los maestros y la dirección.

TIPO DE FONDOS	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO	VARIACIÓN DE ESCUELA	PROMEDIO ESTATAL	VARIACIÓN DE ESCUELA
Fondos sin restricciones (\$/estudiante)	\$3,824	\$4,996	-23%	\$5,434	-30%
Fondos restringidos (\$/estudiante)	\$937	\$1,083	-13%	\$2,889	-68%
TOTAL (\$/estudiante)	\$4,761	\$6,080	-22%	\$8,323	-43%

FUENTE: La información fue proporcionada por el distrito escolar.
 * Los distritos asignan la mayoría de sus costos a planteles escolares y atribuyen otros costos a la oficina distrital. Cuando se calcula el promedio distrital para el gasto a nivel escolar por estudiante, incluimos esos costos relacionados con el distrito en el denominador. Esto con frecuencia causará que la mayoría de escuelas caigan por debajo del promedio del distrito.

Gastos totales, por categoría (2010–2011)

Aquí puede ver cuánto hemos gastado en las distintas categorías de gastos. Se informa del total de dólares en cada categoría, no de los gastos por estudiante.

CATEGORÍA	FONDOS SIN RESTRICCIONES	FONDOS RESTRINGIDOS	TOTAL	PORCENTAJE DEL TOTAL*
Salarios de maestros (todos certificados)	\$1,111,978	\$133,333	\$1,245,311	63%
Salarios de otro tipo de personal	\$135,270	\$20,538	\$155,808	8%
Beneficios	\$320,962	\$31,487	\$352,449	18%
Libros y suministros	\$6,720	\$27,630	\$34,350	2%
Sustitución de equipos	\$0	\$0	\$0	0%
Servicios y apoyo directo	\$647	\$173,056	\$173,703	9%
TOTAL	\$1,575,577	\$386,044	\$1,961,621	

FUENTE: La información fue proporcionada por el distrito escolar.
 * Debido al redondeo, es posible que los totales no den exactamente el 100%.

Compensación por miembro del personal educativo con credenciales (2010–2011)

Abajo aparece el total de lo que ganan nuestros miembros del personal certificados. Un miembro certificado es un empleado de una escuela a quien el estado exige acreditación en docencia, incluyendo maestros de tiempo completo, de tiempo parcial, sustitutos o temporales y la mayoría de los administradores. Puede ver la porción de la paga del maestro que va al salario, y tres tipos de beneficios.

Para hacer posibles las comparaciones entre escuelas y distritos de distintos tamaños, informamos primero de nuestra compensación de maestro equivalente a tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés). Un maestro que trabaje a tiempo completo cuenta como un maestro 1.0 FTE. Uno que trabaje sólo a tiempo parcial cuenta como un maestro 0.5 FTE. Tuvimos 19 maestros FTE trabajando en nuestra escuela.

CATEGORÍA	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO	VARIACIÓN DE ESCUELA	PROMEDIO DEL ESTADO	VARIACIÓN DE ESCUELA
Salarios	\$65,543	\$66,822	-2%	\$74,075	-12%
Beneficios de jubilación	\$5,405	\$5,462	-1%	\$6,062	-11%
Beneficios sanitarios y médicos	\$8,676	\$8,501	2%	\$10,417	-17%
Otros beneficios	\$0	\$313	-100%	\$635	-100%
TOTAL	\$79,623	\$81,098	-2%	\$91,189	-13%

FUENTE: La información fue proporcionada por el distrito escolar.
 * Los distritos asignan la mayoría de sus costos de personal a planteles escolares y atribuyen otros costos de personal a la oficina distrital. Un ejemplo es un maestro de recursos de lectura o un bibliotecario que trabaja en todas las escuelas. Cuando se calcula el promedio distrital para el gasto a nivel escolar por miembro de personal, incluimos esos costos relacionados con el distrito en el denominador. Esto con frecuencia causará que la mayoría de escuelas caigan por debajo del promedio del distrito.

Compensación total de personal certificado (2010–2011)

Aquí puede ver cuánto hemos gastado en las distintas categorías de gastos. Se informa del total de dólares en cada categoría, no de los gastos por maestro.

CATEGORÍA	TOTAL	PORCENTAJE DEL TOTAL*
Salarios	\$1,245,311	82%
Beneficios de jubilación	\$102,689	7%
Beneficios sanitarios y médicos	\$164,839	11%
Otros beneficios	\$0	0%
TOTAL	\$1,512,839	

FUENTE: La información fue proporcionada por el distrito.
 * Debido al redondeo, es posible que los totales no den exactamente el 100%.

NOTA TÉCNICA SOBRE LO RECIENTE DE LOS DATOS: Toda la información es la más reciente disponible a partir de diciembre de 2012. El Departamento de Educación de California (CDE), puede proporcionar información adicional o revisada para el año escolar 2011–2012, después de la fecha de publicación de este informe. Nos basamos en las siguientes fuentes de información del Departamento de Educación de California: el Sistema de Datos de Rendimiento Longitudinal Estudiantil (CALPADS), octubre de 2011; el censo de idiomas (marzo de 2012); las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (ciclo de exámenes de primavera de 2012); el Índice de Rendimiento Académico (noviembre de 2012, información sobre el aumento de puntajes); Progreso Anual Adecuado (octubre de 2012).

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDADES: School Wise Press, la editorial que publica este Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, hace todo lo posible para garantizar la exactitud de esta información, pero no ofrece ninguna garantía explícita ni implícita. Aunque hacemos todo lo posible para garantizar que la información esté completa, debemos señalar que no nos hacemos responsables de ningún error u omisión que pueda haber en los datos. Tampoco nos hacemos responsables de los perjuicios que pueda causar el uso de la información que contiene este informe. Antes de tomar decisiones basándose en esta información, recomendamos que se visite la escuela y que se pida al director que proporcione los datos disponibles más recientes.

rev20130118_41-69013-6044614e/23545

» Adecuación de los recursos clave

Aquí se encuentran datos clave acerca de nuestros maestros, libros de texto e instalaciones para el año escolar actual, 2012–2013. Por favor tome en cuenta que estos datos se basan en las evaluaciones que nuestro personal realizó de acuerdo a la legislación Williams.



MAESTROS

Vacantes de Empleo para el Puesto de Maestro

La legislación Williams pidió también a los distritos que revelaran con qué frecuencia sus maestros a jornada completa no eran asignados a una clase permanentemente. Existen dos circunstancias generales que pueden conllevar al desafortunado caso de tener una clase exenta de profesor fijo a jornada completa. En los 20 días siguientes al comienzo de la escuela, puede ser imprevisto que se presenten demasiados alumnos, o que se presenten insuficientes maestros. Así mismo, después del comienzo de la escuela, los profesores pueden ser sorprendidos también por circunstancias imprevistas: emergencias familiares, lesiones, accidentes, etc. Dado este caso, es la responsabilidad de nuestra escuela y del distrito la de rellenar los puestos vacantes con profesores de reemplazo que estén bien cualificados, a jornada completa y asignados de manera permanente. Por esta razón, informamos de los puestos vacantes de profesores en dos fases: al comienzo de la escuela, y justo después de este comienzo.

FACTOR CLAVE	2010–2011	2011–2012	2012–2013
VACANTES DE EMPLEO AL PRINCIPIO DEL AÑO ESCOLAR PARA EL PUESTO DE MAESTRO			
Número total de clases al principio del año	15	14	12
Número de clases sin asignación permanente de maestro en los primeros 20 días de clase	0	0	0
VACANTES DE EMPLEO DURANTE EL AÑO ESCOLAR PARA EL PUESTO DE MAESTRO			
Número de clases en que el maestro asignado permanentemente se ausentó durante el año	0	1	0
Número de clases en las que se suplantó al maestro ausente con un solo maestro nuevo	0	1	0

NOTAS: Este informe se terminó de elaborar el jueves, 31 de enero de 2013.

Asignaciones Erróneas de Maestros

Un maestro “mal asignado” es aquel que no posee la autorización correspondiente en la materia que está dictando.

Según los términos del acuerdo de Williams, las escuelas deben informar al público sobre la cantidad de asignaciones erróneas de maestros. Es posible que un maestro que no posea autorización para una materia reciba un permiso especial—en forma de permiso de emergencia, exención o autorización de pasantía—por parte de la junta escolar u oficina de educación del condado para poder enseñar dicha materia. El permiso evita que se considere que el maestro fue mal asignado.

FACTOR CLAVE	DESCRIPCIÓN	2010–2011	2011–2012	2012–2013
Asignaciones erróneas de maestros	Número total de clases que enseñan maestros sin certificado o credencial legalmente reconocidos	0	0	0
Asignación Errónea de Maestros en Clases Donde Hay Estudiantes de Inglés	Número total de clases que incluyen estudiantes de inglés y que enseñan maestros sin la autorización CLAD/BCLAD, la capacitación ELD o SDAIE, o una autorización equivalente de la comisión de maestros California Credentialed Teacher Commission	0	0	0
Otras Asignaciones Erróneas de Empleados	Total number of service area placements of employees without the required credentials	0	0	0

NOTAS: Este informe se terminó de elaborar el jueves, 31 de enero de 2013.

LIBROS DE TEXTO

La información fundamental que pidió la legislación Williams sobre los libros de texto dispuso que las escuelas debieran informar si tenían suficientes libros para todos los estudiantes de las clases esenciales. La ley también pidió que los distritos informaran si esos libros seguían las normas de contenido que se exigen en California. Esta información es más significativa cuando se lee junto con la descripción detallada sobre los libros de texto en nuestro Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela (SARC). Allí se encontrará los nombres de los libros de texto que se usan en nuestras clases esenciales, sus fechas de publicación y los nombres de las editoriales.

MATERIA	¿SE ESTÁN USANDO LIBROS DE TEXTO O MATERIALES DE INSTRUCCIÓN?		¿HAY SUFICIENTES LIBROS PARA CADA ESTUDIANTE?	
	¿SIGUEN LAS NORMAS?	¿DE LA ADOPCIÓN OFICIAL MÁS RECIENTE?	¿PARA USO EN CLASE?	¿PORCENTAJE DE ESTUDIANTES QUE TIENEN LIBROS QUE SE LLEVAN A CASA?
Inglés	Sí	Sí	Sí	100%
Matemáticas	Sí	Sí	Sí	100%
Ciencia	Sí	Sí	Sí	100%
Estudios sociales	Sí	Sí	Sí	100%
Idiomas extranjeros	Sí	Sí	Sí	100%
Ciencias de la salud	Sí	Sí	Sí	100%
Artes visuales y escénicas	Sí	Sí	Sí	100%

NOTAS: Este informe se terminó de elaborar el jueves, 31 de enero de 2013.

INSTALACIONES

Para determinar las condiciones de nuestras instalaciones, el distrito nos envía expertos de su equipo de instalaciones. Éstos utilizan un formulario, publicado por la Oficina de La Construcción de Escuelas Públicas (Office of Public School Construction), la cual puede verse a petición propia.

Basados en ese formulario, contestamos a las preguntas que se ven en este informe. Nótese que la información refleja las condiciones de nuestros edificios hasta la fecha del informe. Desde entonces, esas condiciones pueden haber cambiado.

ÁREA	CLASIFICACIÓN	DESCRIPCIÓN
CLASIFICACIÓN GENERAL	N/A	N/A
A. SISTEMAS		
Fugas de Gas		Ningunos problemas evidentes.
Problemas Mecánicos (Calefacción, Ventilación y Aire Acondicionado)		Ningunos problemas evidentes.
Sistema de Alcantarillas		Ningunos problemas evidentes.
B. SUPERFICIES INTERIORES		
Superficies Interiores (Paredes, Pisos y Techos)		Ningunos problemas evidentes.
C. LIMPIEZA		
Limpieza General		Ningunos problemas evidentes.
Infestacion de Plagas		Ningunos problemas evidentes.
D. COMPONENTES ELÉCTRICOS		
Sistemas Eléctricos y de Alumbrado		Ningunos problemas evidentes.
E. BAÑOS/FUENTES		
Baños		Ningunos problemas evidentes.
Fuentes para Beber (en Interiores y Exteriores)		Ningunos problemas evidentes.
F. SEGURIDAD		
7. Seguridad contra Incendios (Sistemas de Aspersores, Alarmas, Extintores)		Ningunos problemas evidentes.
5. Materiales Peligrosos (Pintura con Plomo, Asbesto, Moho, Materiales Inflamables, etc.)		Ningunos problemas evidentes.
G. ESTRUCTURAL		

ÁREA	CLASIFICACIÓN	DESCRIPCIÓN
Daño Estructural (Paredes y Cimientos Cuarteados, Techos en Declive, Postes o Vigas Que Faltan)		Ningunos problemas evidentes.
Techos		Ningunos problemas evidentes.
H. EXTERNA		
Pacios de Recreo/Recinto Escolar		Ningunos problemas evidentes.
Ventanas, Puertas, Verjas, Cercas (Interiores y Exteriores)		Ningunos problemas evidentes.
OTRAS DEFICIENCIAS	N/A	Ningunos problemas evidentes.

INSPECTORES Y CONSULTORES: Este informe se terminó de elaborar el jueves, 31 de enero de 2013 por STEVEN EICHMAN (CBO). La inspección de las instalaciones se llevó a cabo el martes, 15 de enero de 2013. No usamos ningún otro inspector para llenar este formulario. La fecha en que se terminó la Herramienta de Inspección de Instalaciones fue el martes, 15 de enero de 2013.

» Almanaque de Datos

Este Almanaque de Datos presenta información sobre los estudiantes, el rendimiento estudiantil, el cumplimiento de responsabilidades y los gastos del distrito.



ESTUDIANTES Y MAESTROS

Inscripción estudiantil según su origen étnico y otras características

El origen étnico de nuestros estudiantes, una estimación de los ingresos de la familia y su nivel de educación, su fluidez en el idioma inglés y sus discapacidades para el aprendizaje.

GRUPO	INSCRIPCIÓN
Cantidad de estudiantes	402
Afro americano	0%
Indígena de los EE.UU. o Alaska	0%
Asiático	5%
Filipino	2%
Latino o hispano	76%
De las islas del Pacífico	11%
Blanco (no hispano)	4%
Dos o más razas	0%
Origen étnico no declarado	1%
Con desventaja económica	71%
Estudiantes de inglés	69%
Estudiantes con discapacidades	7%

FUENTE: Todos los datos menos los últimos tres grupos provienen del censo anual, CALPADS, octubre 2011. Los datos sobre los estudiantes con desventaja económica, los Estudiantes de inglés y con discapacidades provienen de la unidad a cargo de los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Card, del Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE).

Inscripción estudiantil por grados

Cantidad de estudiantes inscritos en cada grado de nuestra escuela.

NIVEL DE GRADO ESCOLAR	ESTUDIANTES
Kínder	63
Grado 1	62
Grado 2	49
Grado 3	57
Grado 4	62
Grado 5	53
Grado 6	56
Grado 7	0
Grado 8	0
Grado 9	0
Grado 10	0
Grado 11	0
Grado 12	0

FUENTE: CALPADS, octubre de 2011.

El promedio de alumnos por salón en cada nivel de grado

GRADO ESCOLAR	2009–2010	2010–2011	2011–2012
Kínder	20	31	31
Grado 1	20	28	31
Grado 2	19	32	25
Grado 3	18	26	29
Grado 4	31	31	31
Grado 5	31	30	27
Grado 6	31	29	28
Grado 7	N/A	N/A	N/A
Grado 8	N/A	N/A	N/A
K–3 Combinados	N/A	N/A	N/A
3–4 Combinados	N/A	N/A	N/A
4–8 Combinados	N/A	N/A	N/A
Otro	N/A	N/A	N/A

FUENTE: CALPADS, octubre de 2011. Información para 2009-2010 proveída por el distrito.

Promedio de alumnos por salón en cada nivel de grado, en detalle

Cantidad de salones que caben dentro de cada rango de alumnos por salón.

GRADO ESCOLAR	2009–2010			2010–2011			2011–2012		
	1–20	21–32	33+	1–20	21–32	33+	1–20	21–32	33+
Kínder	3	N/A	N/A	0	18	0	0	18	0
Grado 1	3	N/A	N/A	0	18	0	0	18	0
Grado 2	4	N/A	N/A	0	18	0	0	18	0
Grado 3	4	N/A	N/A	0	27	0	0	18	0
Grado 4	N/A	2	N/A	0	26	0	0	26	0
Grado 5	N/A	2	N/A	0	26	0	0	26	0
Grado 6	N/A	2	N/A	0	24	0	0	24	0
K–3 Combinados	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
3–4 Combinados	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
4–8 Combinados	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Otro	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A

FUENTE: CALPADS, octubre de 2011. Información para 2009-2010 proveída por el distrito.

Credenciales de los maestros

Cantidad de maestros asignados a la escuela, con credenciales completas y sin credenciales completas, para la escuela y el distrito.

MAESTROS	ESCUELA			DISTRITO
	2009–2010	2010–2011	2011–2012	2011–2012
Con credenciales completas	23	16	14	108
Sin credenciales completas	0	2	0	0

FUENTE: Información proveída por el distrito.

Aptitud física

Los estudiantes de los grados quinto, séptimo y noveno toman cada año la prueba de Aptitud Física de California (California Fitness Test). Esta prueba mide la capacidad aeróbica de los estudiantes, la composición corporal, la fortaleza muscular, la resistencia y la flexibilidad, usando seis pruebas diferentes. La tabla a la derecha muestra el porcentaje de estudiantes de nuestra escuela que se han calificado dentro de la “zona de estado físico saludable” en cuatro, cinco y seis de las pruebas. Si usted desea aprender más acerca de [las pruebas y estándares del estado físico](#) encontrará información en la página Web del CDE.

NIVEL DE GRADO	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES EN ESTADO FÍSICO ADECUADO		
	CUMPLIÓ CON CUATRO O MÁS ESTÁNDARES	CUMPLIÓ CON CINCO O MÁS ESTÁNDARES	CUMPLIÓ CON LOS SEIS ESTÁNDARES
Grado 5	N/A	N/A	N/A
Grado 7	N/A	N/A	N/A
Grado 9	N/A	N/A	N/A

FUENTE: Los datos sobre el estado físico se dan anualmente a medida que la escuela evalúa a los estudiantes según las normas Six Fitnessgram Standards, 2011–2012.

Suspensiones y expulsiones

A veces es necesario suspender a los estudiantes que violan ciertas reglas. Nosotros sólo informamos de las suspensiones de estudiantes que son enviados a casa durante uno o más días. No informamos de las suspensiones que se cumplen dentro de la escuela, por las que los estudiantes son retirados de una o más clases durante un solo día de clase. La expulsión es la consecuencia más seria que imponemos. Los estudiantes expulsados son retirados de esta escuela de manera permanente.

Durante el año escolar 2011–2012, tuvimos dos incidentes de suspensión. No tuvimos incidentes de expulsión.

Para facilitar la comparación de nuestras suspensiones y expulsiones con las de otras escuelas, en este informe representamos estos hechos proporcionalmente (incidentes por cada 100 estudiantes). Nótese que el mismo estudiante puede ser involucrado en varios incidentes.

FACTOR CLAVE	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO	PROMEDIO DEL ESTADO
Suspensiones por cada 100 estudiantes			
2011–2012	0	4	N/A
2010–2011	1	2	5
2009–2010	0	1	6
Expulsiones por cada 100 estudiantes			
2011–2012	0	0	N/A
2010–2011	0	0	0
2009–2010	0	0	0

FUENTE: Departamento de Educación de California, Consolidated Application. Los números representan la proporción de eventos por cada 100 alumnos. Los promedios del distrito y del estado representan a las escuelas primarias solamente.

RENDIMIENTO ESTUDIANTIL

Programa de Pruebas e Informes Estandarizados (STAR)

Las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST) demuestran el rendimiento de los estudiantes en cuanto a los requisitos del estado. Se dan las pruebas CST de inglés/artes del lenguaje y matemáticas en los grados dos a cinco y de ciencias en el quinto grado. También incluimos los resultados de la Evaluación Modificada de California (California Modified Assessment) y la Evaluación de Rendimiento Alternativa de California (California Alternative Performance Assessment, CAPA).

Resultados de las pruebas STAR para todos los estudiantes: Comparación de tres años

El porcentaje de estudiantes que alcanzan el nivel de Competente o Avanzado (cumpliendo con o sobrepasando los estándares del estado) para la mayoría del periodo de tres años más actual.

MATERIA	ESCUELA PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO			DISTRITO PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO			ESTADO PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO		
	2010	2011	2012	2010	2011	2012	2010	2011	2012
Inglés/artes del lenguaje	38%	40%	50%	58%	58%	62%	52%	54%	56%
Matemáticas	59%	57%	71%	67%	65%	69%	48%	50%	51%
Ciencias	37%	42%	23%	62%	61%	64%	54%	57%	60%

FUENTE: Los resultados del Programa de Pruebas e Informes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR), ciclo de pruebas de la primavera de 2012, son analizados y publicados por la unidad del CDE responsable para los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Cards.

Resultados de las pruebas STAR por subgrupo de estudiantes: Año más reciente

El porcentaje de estudiantes, por subgrupo, que califican al nivel de Competente o Avanzado (cumpliendo con o sobrepasando los estándares del estado) en el ciclo de pruebas más reciente.

SUBGRUPO	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES CALIFICADOS COMO COMPETENTE O AVANZADO		
	INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE 2011–2012	MATEMÁTICAS 2011–2012	CIENCIAS 2011–2012
Afro americano	N/A	N/A	N/A
Indígena de los EE.UU. o Alaska	0%	0%	0%
Asiático	87%	100%	0%
Filipino	0%	0%	0%
Latino o hispano	47%	68%	25%
De las islas del Pacífico	50%	74%	0%
Blanco (no hispano)	45%	64%	0%
Dos o más razas	N/A	N/A	N/A
Estudiantes masculinos	45%	66%	36%
Estudiantes femeninos	54%	75%	17%
Con desventaja económica	48%	71%	24%
Estudiantes de inglés	43%	67%	13%
Estudiantes con discapacidades	26%	35%	0%
Estudiantes que reciben servicios de educación para migrantes	N/A	N/A	N/A

FUENTE: Los resultados del Programa de Pruebas e Informes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR), ciclo de pruebas de la primavera de 2012, son analizados y publicados por la unidad del CDE responsable para los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Cards.

RESPONSABILIDAD

Índice de Rendimiento Académico de California (API)

El Índice de Rendimiento Académico (API) es una medición anual del rendimiento y del progreso académico de las escuelas en California. Los puntajes API varían entre 200 y 1000; la meta estatal es 800. Se puede ver información detallada sobre el API en la página Web del CDE: <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

Clasificaciones del API: Comparación de tres años

El estado asigna clasificaciones del API de todo el estado y de las escuelas similares a todas las escuelas. Las clasificaciones del API varían entre 1 y 10. Una clasificación estatal de 1 significa que la escuela tiene el puntaje API en el 10 por ciento más bajo de todas las escuelas primarias en el estado, mientras una clasificación estatal de 10 indica que la escuela tiene el puntaje API en el 10 por ciento más alto de todas las escuelas primarias en el estado. Las clasificaciones del API de escuelas similares reflejan cómo una escuela se compara con 100 escuelas estadísticamente similares con maestros y estudiantes similares.

CLASIFICACIÓN API	2009–2010	2010–2011	2011–2012
Clasificación de todo el estado	2	3	3
Clasificación de escuelas similares	6	7	8

FUENTE: API Base Report, junio de 2012.

Cambios en el API por subgrupo de estudiantes: Comparación de tres años

Cambios en el API por subgrupo de estudiantes: el API actual cambia con los puntos agregados o perdidos dentro de los últimos tres años y el puntaje API más reciente. Nota: N/A significa que el subgrupo de estudiantes no es numéricamente significativo.

SUBGRUPO	CAMBIO DEL API ACTUAL			API
	2009–2010	2010–2011	2011–2012	2011–2012
Todos los estudiantes de la escuela	+31	+5	+50	812
Afro americano	N/A	N/A	N/A	N/A
Indígena de los EE.UU. o Alaska	N/A	N/A	N/A	N/A
Asiático	N/A	+57	+59	933
Filipino	N/A	N/A	N/A	N/A
Latino o hispano	+24	+2	+60	804
De las islas del Pacífico	N/A	+13	+10	796
Blanco (no hispano)	N/A	N/A	N/A	818
Dos o más razas	N/A	N/A	N/A	N/A
Con desventaja económica	+23	-1	+64	809
Estudiantes de inglés	+13	+3	+72	798
Estudiantes con discapacidades	N/A	-48	+45	626

FUENTE: El informe, API Growth Report, como se presenta en el informe de responsabilidad de la escuela, Accountability Progress Report, en noviembre de 2012. Los estudiantes de todas las escuelas primarias, intermedias y secundarias se incluyen en las columnas del distrito y del estado para comparar.

Resultados del API por subgrupo de estudiantes

Esta tabla incluye los resultados del API de nuestra escuela, el distrito y el estado.

SUBGRUPO	ESCUELA		DISTRITO		ESTADO	
	CANTIDAD DE ESTUDIANTES	API	CANTIDAD DE ESTUDIANTES	API	CANTIDAD DE ESTUDIANTES	API
Todos los estudiantes	259	812	1,924	830	4,664,264	788
Afro americano	0	N/A	35	719	313,201	710
Indígena de los EE.UU. o Alaska	0	N/A	3	N/A	31,606	742
Asiático	15	933	200	916	404,670	905
Filipino	8	N/A	206	902	124,824	869
Latino o hispano	198	804	848	783	2,425,230	740
De las islas del Pacífico	27	796	116	788	26,563	775
Blanco (no hispano)	11	818	455	868	1,221,860	853
Dos o más razas	0	N/A	48	852	88,428	849
Con desventaja económica	208	809	842	772	2,779,680	737
Estudiantes de inglés	202	798	780	772	1,530,297	716
Estudiantes con discapacidades	33	626	242	656	530,935	607

FUENTE: El informe, API Growth Report, como se presenta en el informe de responsabilidad de la escuela, Accountability Progress Report, en noviembre de 2012. Los estudiantes de todas las escuelas primarias, intermedias y secundarias se incluyen en las columnas del distrito y del estado para comparar.

Los programas federales Progreso Anual Adecuado (AYP) y de Intervención

La ley federal conocida como Que Ningún Niño se Quede Atrás (No Child Left Behind) requiere que todos los distritos y las escuelas cumplan con tres requisitos para obtener el Progreso Anual Adecuado (AYP): (a) 95 por ciento de los estudiantes tiene que tomar las pruebas estatales; (b) un porcentaje mandado por el CDE de los estudiantes debe calificar como Competente o más alto en las pruebas estatales de inglés/artes del lenguaje y matemáticas; (c) debe tener un puntaje API de por lo menos 740 o un crecimiento de por lo menos un punto.

Progreso Anual Adecuado para el distrito

Si el distrito cumplió con el requisito federal del AYP en general, y si el distrito cumplió con cada requisito del AYP.

REQUISITOS DEL AYP	DISTRITO
En general	No
Tasa de graduados	N/A
Tasa de participación en inglés/artes del lenguaje	Sí
Tasa de participación en matemáticas	Sí
Por ciento Competente en inglés/artes del lenguaje	No
Por ciento Competente en matemáticas	No
Alcanzamos el objetivo del Índice de Rendimiento Académico (API)	Sí

FUENTE: El informe, AYP Report, en el informe de progreso, Accountability Progress Report, de octubre de 2012.

Programa de Intervención: Programa de Mejoramiento Académico (PI) del distrito

Los distritos que reciben fondos federales del Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (PI) si no cumplen con los requisitos del AYP para dos años consecutivos en la misma materia (inglés/artes del lenguaje o matemáticas) y para cada nivel de grado o en el mismo indicador (API o la tasa de graduados). Después de entrar en el PI, los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención cada año que no alcanzan el AYP.

INDICADOR	DISTRITO
Etapas de PI	2 de 3
Año en que el distrito entró en el PI	2011
Número de escuelas actualmente en el PI	3
Por ciento de escuelas en el PI	38%

FUENTE: El informe del programa de mejoramiento, Program Improvement Report, en el informe de progreso, Accountability Progress Report, de octubre de 2012.

GASTOS DEL DISTRITO

Los gastos totales solamente incluyen el costo de los servicios educativos directos ofrecidos a los estudiantes. La cifra no incluye servicios de comidas, adquisición de terrenos, construcciones nuevas y otros gastos no relacionados con la educación esencial. La cifra de gastos totales se divide entre la asistencia diaria media (average daily attendance, ADA) para llegar a una cifra de gasto por estudiante. En la [página Web del CDE](#) hay más información disponible.

CATEGORÍA DE LOS GASTOS	NUESTRO DISTRITO	DISTRITOS SIMILARES	TODOS LOS DISTRITOS
AÑO FISCAL 2010–2011			
Gastos totales	\$19,578,196	\$8,497,573,732	\$46,278,595,991
Gastos por estudiante	\$7,841	\$7,789	\$8,323
AÑO FISCAL 2009–2010			
Gastos totales	\$20,811,221	\$8,704,399,331	\$47,205,560,698
Gastos por estudiante	\$8,249	\$7,973	\$8,452

FUENTE: División de Servicios Fiscales, Departamento de Educación de California.

Salarios del distrito, 2010–2011

Esta tabla presenta un informe de los salarios de los maestros y los administradores de nuestro distrito para el año 2010–2011. Esta tabla hace una comparación de nuestros salarios medios con los de otros distritos como el nuestro, basada en la inscripción y el grado escolar de nuestros estudiantes. Además, reportamos el porcentaje del presupuesto total de nuestro distrito destinado a los salarios de los maestros y los administradores. Los costos de seguro de salud, pensiones y otras compensaciones indirectas no están incluidos.

INFORMACIÓN SOBRE SALARIOS	PROMEDIO DEL DISTRITO	PROMEDIO ESTATAL
Salario inicial de un maestro	\$39,125	\$40,962
Salario medio de un maestro	\$68,226	\$63,212
Salario más alto de un maestro	\$75,155	\$80,545
Salario medio de un director (escuela primaria)	\$97,877	\$102,057
Salario del superintendente	\$132,138	\$152,557
Porcentaje del presupuesto para salarios de maestros	33%	40%
Porcentaje del presupuesto para salarios de personal administrativo	6%	6%

FUENTE: Unidad del informe de responsabilidades, School Accountability Report Card, del CDE.

Los libros de texto

Lista de libros de texto adoptados

Título	Materia	Fecha de publicación	Fecha de adopción
Open Court (McGraw Hill)	English/Language Arts	2002-03	2003
California Vista (MacMillan)	History/Social Studies	2006	2006
Houghton (Houghton-Mifflin)	Math	2008	2008
California Science (Pearson, Scott, Foresman)	Science	2007	2007
Health Promotion Wave (Health Wave Inc)	Health		1994
Discover: Skills for Life(AGS Publisher)	Health		1990
World of Music (Silver Burdett Ginn)	Music		1994
Language Central-Pearson (Belle Air K-5)	English L.A.	2010	2011
Language Central-Pearson	EL	2010	2010